



## REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)

NAME & ADDRESS OF FIRM:	DATE: <b>29 July 2020</b>
	REFERENCE: <b>RfQ20/02088</b>

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation **for the provision of professional Detailed Design for reconstruction works services and preliminary costs estimation for the adaptation of office space for Business Hub in Tiraspol city**, as detailed in Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **11 August 2020, 16:30 (Moldova local time)** via etendering system to the address below:

<https://etendering.partneragencies.org>

**Username: event.guest**

**Password: why2change**

**BU Code: MDA10 and Event 0000006661**

Once uploaded, Bidders that have accepted the invitation in the system will be notified via e-mail that changes have occurred. It is responsibility of the Bidder to view the respective changes and clarifications in the system.

**Please Consult eTendering Resources for Bidders for additional information on bidding:**

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/procurement-notice/resources/>

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. Quotations that are received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to the supply of the abovementioned goods:

Exact Address of Delivery Location (identify all, if multiple)	57, Sverdlova Street, Tiraspol, Moldova
---	---

Latest Expected Delivery Date and Time ( <i>if delivery time exceeds this, quote may be rejected by UNDP</i> )	<input checked="" type="checkbox"/> 45 calendar days upon signature of Contract by both parties
Delivery Schedule	<input checked="" type="checkbox"/> Required – Chart for provision of services (Work Time Schedule) for example GANTT
Preferred Currency of Quotation <sup>1</sup>	<input checked="" type="checkbox"/> United States Dollars* *For local companies payments will be made in Moldovan lei at UNORE on the day of payment (for exchange rates please follow <a href="https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php">https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php</a> )
Value Added Tax on Price Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes (VAT="0%")
After-sales services required	n/a
Deadline for the Submission of Quotation	<p><b>11 August 2020, 16:30 (Moldova local time)</b></p> <p>IMPORTANT NOTE: the time zone indicated in the Tendering system is New York Time zone.</p> <p><b>PLEASE NOTE:</b></p> <p>1. Date and time visible on the main screen of event (on e-tendering portal) will be final and prevail over any other closing time indicated elsewhere, in case they are different. The correct proposal closing time is as indicated in the e-tendering portal and system will not accept any proposal after that time. It is the responsibility of the proposers to make sure proposals are submitted within this deadline. UNDP will not accept any proposal that is not submitted directly in the system.</p> <p>2. Try to submit your proposal a day prior or well before the closing time. Do not wait until last minute. If you face any issue submitting your proposal at the last minute, UNDP may not be able to assist.</p>
All documentations, including catalogs, instructions and operating manuals, shall be in this language	<input checked="" type="checkbox"/> Russian or Romanian or English
Documents to be submitted	<p><input checked="" type="checkbox"/> Electronic submission of Proposal  <a href="https://etendering.partneragencies.org">https://etendering.partneragencies.org</a>  <b>Username: event.guest</b>  <b>Password: why2change</b></p> <p><b>Please note:</b></p> <p>1. <u>It is strongly recommended to create your username with two parts, your first name and last name separately by ".", similar to the one shown above.</u></p> <p>2. <u>You can participate in the proposal event only if you have registered in the system.</u></p>

<sup>1</sup> Local vendors must comply with any applicable laws regarding doing business in other currencies. Conversion of currency into the UNDP preferred currency, if the offer is quoted differently from what is required, shall be based only on UN Operational Exchange Rate prevailing at the time of UNDP's issuance of Purchase Order.

	<input checked="" type="checkbox"/> Duly Accomplished Submission Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements from Annex 1; <input checked="" type="checkbox"/> Company profile (short info up to 1 page); <input checked="" type="checkbox"/> Copy of Company's Registration Certificate; <input checked="" type="checkbox"/> Income Statement and Balance Sheet for the past two years; <input checked="" type="checkbox"/> Copy of License available for Transnistria region (including Annex to the License) for the provision of design for reconstruction works and costs estimation services; <input checked="" type="checkbox"/> List of completed and/or ongoing contracts for similar design services in construction and estimates undertaken within the past three (3) years, indicating beneficiary (including contact details), contract amount and period of execution; <input checked="" type="checkbox"/> List of qualified key personnel, together with CVs and professional certificates (valid at the date of presentation)*; <input checked="" type="checkbox"/> Written declaration regarding any past and current litigation during the last five (5) years (in which the bidder is/was involved, indicating the parties concerned, the subject of the litigation, the amounts involved, and the final resolution if already concluded) or lack of such (if the case); <input checked="" type="checkbox"/> Written Self-Declaration of not being included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List; *) for legal entities originated from the left bank of Nistru the certification of specialists shall be confirmed by presenting the copies of graduation certificate and employment history book.
Period of Validity of Quotes starting the Submission Deadline Date	<input checked="" type="checkbox"/> 90 days In exceptional circumstances, UNDP may request the Vendor to extend the validity of the Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.
Partial Quotes	<input checked="" type="checkbox"/> Not permitted
Payment Terms	<input checked="" type="checkbox"/> 100% upon complete provision of works
Liquidated Damages	0.1% of contract for every day of delay, up to a maximum duration of 1 calendar month. Thereafter, the contract may be terminated.
Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price <sup>2</sup> ; <input checked="" type="checkbox"/> Availability of license for carrying out structural design works for Transnistrian region; <input checked="" type="checkbox"/> Availability of accreditation for Transnistrian region for carrying out design works for special networks and equipment (gas, thermomechanical, low voltage, fire alarm, CCTV etc.)

<sup>2</sup> UNDP reserves the right not to award the contract to the lowest priced offer, if the second lowest price among the responsive offer is found to be significantly more superior, and the price is higher than the lowest priced compliant offer by not more than 10%, and the budget can sufficiently cover the price difference. The term "more superior" as used in this provision shall refer to offers that have exceeded the pre-determined requirements established in the specifications.

	<p><input checked="" type="checkbox"/> Minimum 3 years of experience and expertise in designing the premises of social meaning;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Minimum 3 similar (in terms of type and volume of works) project sites (must include <b>3D designs for public buildings</b>) undertaken in Transnistria region in over the past 3 (three) years with a value not less than 15,000 US\$ each;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Maximum delivery period not to exceed <b>45</b> calendar days upon signature of contract;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Sufficient human resources capability to qualitatively and timely execute the services* including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 (one) Task Manager/Architect;</li> <li>• 1 (one) designer for internal/external electricity networks;</li> <li>• 1 (one) designer in heating, ventilation, air-conditioning and smoke evacuation systems;</li> <li>• 1 (one) designer in low voltage networks, CCTV and fire alarm systems;</li> <li>• 1 (one) licensed costs estimator;</li> </ul> <p>*) for legal entities originated from the left bank of Nistru the certification of specialists shall be confirmed by presenting the copies of graduation certificate and employment history book.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the Contract General Terms and Conditions;</p> <p><b>Will serve grounds for disqualification:</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Failure to submit one of the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Duly filled-in Submission Form (as per Annex 2);</li> <li>• Acceptance Note of services executed submitted for each of 3 designs for construction projects presented as similar experience (as listed under Evaluation criteria below) including the contract value (in case it is not mentioned in the Note/Report, please, attach Contract or Minutes of the reception of design works). Contracts without Receipt Report cannot serve prove of similar experience.</li> </ul> <p>Serious deviations from the provisions of these documents will serve grounds for disqualification.</p>
UNDP will award to:	<input checked="" type="checkbox"/> One and only one supplier
Type of Contract to be Signed	<input checked="" type="checkbox"/> Face Sheet Contract
Special conditions of Contract	<input checked="" type="checkbox"/> Cancellation of Contract if the delivery/completion is delayed by 14 calendar days
Conditions for Release of Payment	<input checked="" type="checkbox"/> Written Acceptance of Works based on full compliance with RFQ requirements
Annexes to this RFQ	<p><input checked="" type="checkbox"/> Technical Specifications and Requirements (Annex 1)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Form for Submission of Quotation (Annex 2)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> General Terms and Conditions (Annex 3)</p> <p>Non-acceptance of the terms of the General Terms and Conditions (GTC) shall be grounds for disqualification from this procurement process.</p>

Contact Person for Inquiries (Written inquiries only) <sup>3</sup>	<i>Vladimir Paraschiv</i> <i>Procurement &amp; Contract Associate</i> <a href="mailto:Vladimir.paraschiv@undp.org">Vladimir.paraschiv@undp.org</a> Any delay in UNDP's response shall be not used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.
---	--

Works offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

After UNDP has identified the lowest price offer, UNDP reserves the right to award the contract based only on the prices of the goods in the event that the transportation cost (freight and insurance) is found to be higher than UNDP's own estimated cost if sourced from its own freight forwarder and insurance provider.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation. At the time of award of Contract or Purchase Order, UNDP reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum twenty five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question the General Terms and Conditions of UNDP herein attached as Annex 3.

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated, you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link: <http://www.undp.org/procurement/protest.shtml>.

<sup>3</sup> This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices, and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link : [http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct\\_english.pdf](http://www.un.org/depts/ptd/pdf/conduct_english.pdf).

Thank you and we look forward to receiving your quotation.

Sincerely yours,

*Denis Suschevici*

Denis Suschevici,  
Head of Procurement and Operational Support Unit

## TERMS OF REFERENCE

---

### **Provision of professional Detailed Design for reconstruction works services and preliminary costs estimation for the adaptation of office space for Business Hub in Tiraspol city.**

#### **A. Background**

In 2019 the UNDP Moldova launched the fifth phase of the European Union Confidence Building Measures Programme (EU-CBM V), funded by the European Union and implemented by the UNDP Moldova. The overall goal of the Program is to increase confidence between both banks of the Nistru River by ensuring socio-economic development through involvement of local authorities, civil society organizations, private actors, and other community stakeholders.

The EU CBM programme is focused on 4 specific fields: promoting business development; support to community development and cross river platforms of cooperation; preserving cultural and historical heritage and assistance to media development and cooperation.

Through its "EU Support to Economic Development and Entrepreneurship" component, the EU-CBM 5 Programme aims to support the common interests of business actors from both banks, by facilitating their cross-river cooperation and their access to the possibilities offered by Moldova's deepening relationship with the EU. This component addresses comprehensively some of the key constraints faced by business from the target region and focuses heavily on creating sustainable cross-river partnerships.

One of the main issues for this "EU Support to Economic Development and Entrepreneurship" component is to establish in Tiraspol an business hub for young entrepreneurs.

#### **B. Objective of the assignment:**

The overall objective of the assignment is to provide professional engineering/design work with emphasis on the development of complete design documentation and estimation of costs, as well as, elaboration of tender/construction documents, required for the reconstruction of the existing public infrastructure facility located on 57, Sverdlova str., in Tiraspol and its adaptation into the Business Hub.

Participation to this RFQ process is open to all registered architectural and/or engineering and/or architectural/engineering offices and/or bureaus and/or companies.

Bureaus/offices/companies entering into contract must have an indemnity insurance as per Clause 12 of the General Terms and Conditions for Contracts. Copy of the indemnity insurance must be presented at the contract signature.

The contractor will develop the design documentation applying the most efficient technical solutions for proposed capital rehabilitation/reconstruction of public facility based on the type, technical characteristics and specifications of infrastructure and required scope of rehabilitation works.

The design services will also identify and provide the best opportunities/options for sustainable use, operation and functioning of the rehabilitated infrastructure, proposing modern environmentally friendly and sustainable materials, equipment, technologies, according to the international standards in the field.

The designs should comply with the local legislation State building norms and regulations, standards and specifications, local building regulations and shall also ensure:

1. reliable and safe operation of recommended equipment, materials, and engineering systems;
2. water supply and water treatment system's performance requirements;
3. optimal energy efficiency measures of rehabilitated facilities and systems;

4. cost efficiency in terms on construction, operation and maintenance;
5. compliance with health and safety requirements;
6. compliance with environmental protection requirements;

**C. Key tasks and expected outputs:**

In accomplishing the assignment, the contractor commonly shall be responsible for undertaking all the necessary activities for turning out complete designs and tender documents for rehabilitation and putting into operation the aforementioned Site, including but not limited to, the following tasks:

- a) Inspection of premises in order to determine the volume of rehabilitation works and proper location of heating, ventilation, electrical, water supply and sanitary equipment;
- b) Perform the measuring activities;
- c) Topography, geodesy for adjacent territory;
- d) Evaluate and update the technical conditions for the connection to the water-sewage, natural gas, electricity, heat etc.;
- e) Technical expertise of premises to be renovated (if necessary);
- f) Obtain health and sanitary, environmental and fire department permits/preliminary opinions;
- g) Obtain jointly with Beneficiary Authority city planning permits (разрешения на проектирование);
- h) Develop technical design documentation for all the works (internal, external etc.). The composition of the design should be:
  - I. Land improvement of adjacent territory;
  - II. Technology (location of furniture and equipment);
  - III. Architectural solutions;
  - IV. three options for planning the internal premises and the façade (3d drawings);
  - V. Construction solutions;
  - VI. Internal and external electrical and lighting networks;
  - VII. Internal and external water and sewerage networks;
  - VIII. Ventilation, heating and air conditioning networks;
  - IX. Thermomechanical equipment (if necessary);
  - X. Internal and external gas networks (if necessary);
  - XI. Automatization of ventilation, heating and air conditioning networks;
  - XII. Low voltage networks (communication networks);
  - XIII. Fire alarm networks;
  - XIV. Access control system;
  - XV. CCTV (Video surveillance);
  - XVI. Design of organization of construction site (DOC);
  - XVII. Development of bill of quantities and preliminary cost estimates;
- i) technical design documentation approved by appropriate authorities;
- j) Assist Beneficiary in obtaining building permits (Authorization for Construction);
- k) monitoring the enforcement of the design (author control), Provision of Detailed Design Author's supervision;
- l) Participate in the preliminary and final commissioning procedures.

m) provision of other works necessary for the implementation of this projects (according to the Law no. 721 as of 02.02.1996 "privind calitatea in constructii" and other rules and regulations of RM and Transnistrian region).

The selected company will be also responsible for develop minimum three options for planning the internal premises and the façade of the building. These drawings, schemes and proposed architectural and technical solutions are subject subject for approval by beneficiary, owner of the building and EU-CBM programme Project Engineer.

The Company shall be responsible for topographic and geodesic measures required to design outer networks and land improvement plan, in land improvement plan will be designed outdoor recreation space and rampant for persons with disabilities. The Business Hub projects documents are subject for approval by all appropriate authorities (sanitary departments, fire protection departments, environment protection department, etc.).

This particular design documentation shall consider mainly, but not limited to, recommendations for organization of construction works, while carrying out internal and outside construction works, without disturbing occupational process.

Based on technical design there will be developed the cost estimates (using the resources methodology) for renovation of Business Hub project. The cost estimates and BoQ (list of quantities) are subject to review and approval by licensed specialists.

The selected Company will assume the responsibility to make the necessary technical adjustments (appeared in the process of reconstruction) to the project documentation. These adjustments will be made within three working days upon the official request from SCBM Programme.

Upon termination of Construction Works, the Contractor will participate in the works hand-over activities and will endorse an author confirmation, certifying the compliance of Works to the design. Potential Proposers are requested to elaborate and provide a detailed Work Plan which will reflect the activities to be implemented, timeframe, and qualified staff responsible for each designed project.

#### **D) Regulatory Framework**

For the contract implementation, the selected company shall be guided by the normative acts in force in Moldova and Transnistrian region, specifically:

- I. Law No. 721 of 02.02.1996 on the Quality in Constructions;
- II. NCM A.07.02-2012 Procedure for development, endorsement and approval and the framework-content of design documentation for constructions;
- III. CP C.01/02-2014 Designing buildings and constructions considering accessibility for persons with disabilities;
- IV. NCM E.03.02-2014 Protection against fires in buildings and installations;
- V. NCM E.04.04-2016 Protection against environmental actions, Design of constructions' anticorrosive protection;
- VI. NCM C.04.03-2015 Design rules for coverings;
- VII. NCM G.03.03-2015 Internal installations for water supply and sewerage;
- VIII. CP C.04.08-2015 Blocks of PVC windows and doors;

- IX. CPL01.01-2012 Instructions for concluding the estimates for construction-assembly works based on resource method;
- X. NCM A 07.03-2002 Regulation on design author's monitoring of the site under construction;
- XI. Other normative acts in force on the territory of the Republic of Moldova (inclusive Transnistrian region).

#### E) Implementation timeframe

The Contractor is expected to complete all investigations and present full design documentation, including complete drawings, BOQs authorized by verifiers, tender launching documentation, etc. in maximum 40 days without "Verification of the Bill of Quantities" item and maximum 45 days including "Verification of the Bill of Quantities" and expertise from the contract signature date.

Potential Proposers are requested to elaborate and provide a detailed Work Plan which will reflect the activities to be implemented, timeframe, and qualified staff responsible for each designed project.

#### F) F. Deliverables

Contractor is required to deliver the expected design services, in accordance with the following deliverable items and established schedules:

Item No.	Description/Specification of Services	Delivery Date
1.	Inspection of premises, measuring activities, obtain permits, topography survey of adjacent territory and city planning certificate	5 days from the date of contract signing
2.	Selection by beneficiary one from three options for planning the internal premises and the façade (3d drawings);	10 days from the date of contract signing
3.	Develop technical design documentation for all the works: (Land improvement; Architectural solutions; Construction solutions; Internal and external electrical and lighting networks; Internal and external water and sewerage networks; Ventilation, heating and air conditioning networks; Thermomechanical equipment (if necessary); Internal and external gas networks (if necessary); Automatization of ventilation, heating and air conditioning networks; Low voltage networks (communication networks); Fire alarm networks; Access control system; CCTV (Video surveillance); Design of organization of construction site (DOC); <b>Typical, three – stored building, reinforced concrete frame structure, outside walls: prefabricated concrete panels; h=3.1m; S=320.0m<sup>2</sup>;</b>	30 days from the date of contract signing
4.	Approved technical design documentation by appropriate authorities	40 days from the date of contract signing
5.	Bill of quantities (BOQ) and cost estimates, complete for all items of work with detailed description for each item;	40 days from the date of contract signing
6.	Verification cost estimates by independent Authorized / Licensed Experts;	45 days from the date of contract signing

7.	Design Author's Supervision during the construction period;	During the implementation period
----	---	----------------------------------

**In order to facilitate endorsement by the authorities of the Left Bank of Nistru River, the design documentation will be developed in Russian language.**

In view of submitting diligent proposals, Offerors are encouraged to review the technical condition of premises subject to construction and renovation. In order to schedule a field visit to the premises, please send a message to [andrei.vasilachi@undp.org](mailto:andrei.vasilachi@undp.org), *Andrei VASILACHI, Project manager, EU-CBM Programme.*

All the design documentation and specifications will be presented in hardcopies in 4 copies and in electronic format – scanned from the printed-out copies with signatures and endorsements on a flash-drive.

Additionally, the design documentation will be provided in DWG format, and the specifications – in .kos format.

**Drawings must be submitted in:**

AutoCAD drawing file format. Included in the electronic deliverable should be the .ctb file (which defines the plot style of the drawings).

Pdf/jpg format in scale (including north arrow). Each drawing should be on a separate pdf/jpg. Pdf/jpgs should be created directly from AutoCAD by choosing "print to pdf/jpg". They shouldn't be scanned from hard-copies to PDF/JPG format in scale.

**G) General organizational information/requirements**

Buildings:

The following special regional climate conditions and technical characteristics shall be taken into account while developing the expertise project buildings and constructions:

Climate rayon - III B;

Snow loading - 500 Па/м2;

Wind loading - 350 Па/м2;

Seismicity level - 6 grades;

Average outside temperature - 17°C;

Heating season duration - 166 days;

Average outside temperature during winter season - +0,6°C;

**H) Institutional Arrangements**

The Contractor will be awarded a contract with UNDP for the delivery of services applied for, and will work under the guidance of the EU-CBM V Project Officers/Engineers and supervised by EU-CBM V Community Infrastructure Project Manager. The Contractor will be responsible for establishing and maintaining of good working relationships with relevant authorities, as well as for arranging all necessary transportation and logistics arrangements.

Selected company will be responsible for Safety measures (for people, structures and special elements) before initiating and implementing any type of work: scaffolding, nets, signage etc.

## I) Financial Arrangements

Payments will be made based on unit prices provided in the financial proposal multiplied with the quantities for services required and accepted by UNDP. Even though the contract will be signed in US\$ currency, the payments will be effected in MDL based on UN operational rate of exchange on the day of payment (for reference, please, refer to <https://treasury.un.org/operationalrates/default.php> ). Still, the Bidders are required to consider any eventual currency fluctuations while developing their Financial Proposal, given that currency fluctuation is not subject to any changes in the unit rates and total contract price.

Participants must take into account all costs associated with the activities related to the outputs. Pricing and payments will be against the accepted outputs and not the costs associated with these outputs. Lack of understanding and knowledge will not be considered as waiving the objectives. The Contractor will bear the responsibility for its own logistics and shall arrange their travel to and from the site, to and from the meetings/presentations.

## M) Qualifications of the Successful Service Provider at Various Levels

The offers will be evaluated based on their compliance with the general requirements specified bellow:

- Registered design institutions/companies;
- At least 3 years of experience and expertise in designing the premises of social meaning and co-working facilities;
- Availability of a **license for carrying out structural design works for Transnistrian region.**
- Availability of **accreditation for Transnistrian region** for carrying out design works for special networks and equipment (gas, thermomechanical, low voltage, fire alarm, CCTV etc.)
- Proven technical and human resources for successful implementation of the assignment. Minimal presence of the implementation team consisting of:
  - a) 1 (one) Task Manager/Architect;
  - b) 1 (one) designer for internal/external electricity networks;
  - c) 1 (one) designer in heating, ventilation, air-conditioning and smoke evacuation systems;
  - d) 1 (one) designer in low voltage networks, CCTV and fire alarm systems;
  - e) 1 (one) licensed costs estimator;

## **Техническое задание (ТЗ)**

### **Подготовка профессионального подробного проекта для работ по реконструкции и предварительной сметы затрат на адаптацию офисных помещений для делового центра в г. Тирасполь.**

#### **В. Контекст**

В 2019 году ПРООН Молдова начала реализацию пятого этапа Программы Европейского союза "Меры по укреплению доверия" (EU-SBM V), финансируемой Европейским союзом и реализуемой ПРООН Молдова. Главная цель Программы - укрепить доверие между обоими берегами Днестра, обеспечивая социально-экономическое развитие путём вовлечения местных властей, организаций гражданского общества, частных лиц и других заинтересованных представителей общественности.

Программа "Меры по укреплению доверия" ориентирована на 4 конкретных области: содействие развитию предпринимательства; поддержка развития сообществ и платформ сотрудничества между берегами; сохранение культурного и исторического наследия и помощь в развитии и сотрудничестве СМИ.

Через компонент "Поддержка ЕС экономического развития и предпринимательства" Программа "Меры по укреплению доверия" (V) нацелена на поддержку общих интересов деловых кругов на обоих берегах, путём содействия сотрудничеству между берегами и доступа к возможностям, которые открывает углубление отношений Молдовы с ЕС. Этот компонент всесторонне учитывает некоторые из основных препятствий, с которыми сталкивается бизнес в целевых регионах и уделяет большое внимание формированию устойчивого партнёрства между берегами.

Одна из основных задач, стоящих перед компонентом "Поддержка ЕС экономического развития и предпринимательства" - создание в Тирасполе делового центра для молодых предпринимателей.

#### **В. Цель задания:**

Основная цель задания - подготовить профессиональные инженерные/проектные работы с акцентом на разработку полной проектной документации и сметы затрат, а также подготовка тендерной/строительной документации, необходимой для реконструкции существующего объекта общественной инфраструктуры по ул. Свердлова, 57 в Тирасполе и его адаптации в деловой центр.

Участие в этом запросе ценовых предложений открыто для всех зарегистрированных архитектурных и/или инженерных и/или архитектурных/инженерных отделов и/или бюро и/или компаний.

Заключающие контракт бюро/отделы/компании должны иметь страховку на возмещение ущерба в соответствии с Пунктом 12 Общих положений и условий контрактов. Копию страховки на возмещение ущерба нужно предоставить при подписании контракта.

Подрядчик разработает проектную документацию, применяя самые эффективные технические решения для предложенного капитального ремонта/реконструкции объекта общественной инфраструктуры на основе типа, технических характеристик и спецификаций инфраструктуры, а также необходимого объёма ремонтных работ.

Проектные услуги также определяют и обеспечат наилучшие возможности/варианты для устойчивого использования, эксплуатации и функционирования отремонтированной инфраструктуры, предлагая современные экологически безопасные и стойкие материалы, оборудование и технологии, соответствующие международным стандартам в отрасли.

Проекты должны соответствовать требованиям местного законодательства, Государственным строительным нормам и правилам, стандартам и спецификациям, местным строительным нормам, а также должны обеспечивать:

1. надёжную и безопасную эксплуатацию рекомендованного оборудования, материалов и инженерных систем;

2. требования к производительности систем водоснабжения и очистки воды;
3. оптимальные меры по повышению энергоэффективности отремонтированных объектов и систем;
4. эффективность затрат в части строительства, эксплуатации и обслуживания;
5. соответствие требованиям санитарии и безопасности;
6. соответствие природоохранным требованиям.

#### **D. Ключевые задачи и ожидаемые результаты:**

Выполняя задание, подрядчик, как правило, несёт ответственность за принятие всех необходимых мер для подготовки полной проектной и тендерной документации по ремонту и вводу в эксплуатацию вышеупомянутого объекта, включая, но не ограничиваясь следующими задачами:

- i) Осмотр объекта для определения объёма ремонтных работ и надлежащего расположения отопительного, вентиляционного, электрического, санитарно-технического оборудования и оборудования для водоснабжения;
- j) Выполнение необходимых измерений;
- k) Топографические и геодезические работы на прилегающей территории;
- l) Оценку и обновление технических условий подключения к сетям водоснабжения и канализации, газо-, электро- и теплоснабжения и т.д.;
- m) Техническую экспертизу помещений, подлежащих ремонту (при необходимости);
- n) Получение разрешений/предварительных заключений санитарно-гигиенического, экологического и пожарного ведомств;
- o) Получение совместно с Бенефициаром разрешения на городское планирование (разрешения на проектирование);
- p) Разработку технической проектной документации для всех видов работ (внутренние, наружные и т.д.). Проект должен включать:

- XVIII. Благоустройство прилегающей территории;
- XIX. Техническое обеспечение (размещение мебели и оборудования);
- XX. Архитектурные решения;
- XXI. Три варианта планирования внутренних помещений и оформления фасада (3D-чертежи);
- XXII. Строительные решения;
- XXIII. Внутренние и наружные сети электроснабжения и освещения;
- XXIV. Внутренние и наружные сети водоснабжения и канализации;
- XXV. Вентиляционные сети, сети теплоснабжения и кондиционирования воздуха;
- XXVI. Термомеханическое оборудование (при необходимости);
- XXVII. Внутренние и наружные сети газоснабжения (при необходимости);
- XXVIII. Решения по автоматизации сетей вентиляции, теплоснабжения и кондиционирования воздуха;
- XXIX. Низковольтные сети (сети связи);
- XXX. Системы пожарной сигнализации;
- XXXI. Систему контроля доступа;
- XXXII. Камеры наблюдения (видеонаблюдение);
- XXXIII. Проект организации строительства (ПОС);

#### XXXIV. Разработку сводных смет и предварительных смет затрат;

- i) Одобренную соответствующими органами власти техническую проектную документацию;
- j) Помощь Бенефициару в получении разрешений на строительство (Разрешения на проведение строительных работ);
- k) Контроль реализации проекта (авторский надзор), Обеспечение авторского надзора за детальным проектированием;
- l) Участие в предварительной и итоговой процедурах ввода в эксплуатацию.
- m) Выполнение иных работ, необходимых для реализации этих проектов (в соответствии с Законом № 721 от 02.02.1996 года "О качестве в строительстве" и иными правилами и положениями Республики Молдова и Приднестровья).

Выбранная компания также будет отвечать за разработку минимум трёх вариантов планировки внутренних помещений и оформления фасада здания. Эти чертежи, схемы и предложенные архитектурные и технические решения должны одобрить бенефициар, владелец здания и инженер проекта Программы "Меры по укреплению доверия".

Компания также будет отвечать за топографические и геодезические измерения, необходимые для проектирования наружных сетей и планирования благоустройства прилегающей территории. В плане благоустройства необходимо предусмотреть место для отдыха и проведения досуга на свежем воздухе и пандус для лиц с ограниченными возможностями. Проектную документацию делового центра должны одобрить все соответствующие органы власти (подразделения санитарного контроля, пожарной охраны, защиты окружающей среды и т.д.).

В данной проектной документации следует рассмотреть в основном, но не только, рекомендации по организации строительных работ в процессе осуществления внутренних и наружных строительных работ без нарушения производственного процесса.

На основе технического проекта будет разработана смета затрат (используя методологию управления ресурсами) для обновления проекта делового центра. Смету затрат и сводную смету (сводный перечень) должны рассмотреть и одобрить лицензированные специалисты.

Выбранная компания будет ответственна за внесение необходимых технических корректировок (возникших в ходе реконструкции) в проектную документацию. Эти корректировки будет необходимо вносить в течение трёх рабочих дней с момента поступления официального запроса от Программы "Меры по укреплению доверия".

По окончании строительных работ Подрядчик примет участие в мероприятиях по подготовке к сдаче работ и одобрит авторское подтверждение, свидетельствующее о соответствии работ проекту. Потенциальным соискателям предлагается разработать и предоставить детальный План работ, отражающий мероприятия, которые будут реализованы, временные рамки и сведения о квалифицированном персонале, ответственном за каждый разработанный проект.

#### **Ж) Нормативные рамки**

Для реализации контракта выбранная компания будет руководствоваться действующими нормативными актами в Молдове и Приднестровье, в частности:

- XII. Закон №721 от 02.02.1996 года "О качестве в строительстве";
- XIII. Нормативный документ NCM A.07.02-2012 "Порядок разработки, согласования, утверждения и состав проектной документации для строительства";
- XIV. Нормативный документ CP C.01/02-2014 "Проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения";

- XV. Нормативный документ NCM E.03.02-2014 "Пожарная безопасность зданий и сооружений";
- XVI. Нормативный документ NCM E.04.04-2016 "Проектирование противокоррозионной защиты строительных конструкций";
- XVII. Нормативный документ NCM C.04.03-2015 "Кровли. Нормы проектирования";
- XVIII. Нормативный документ NCM G.03.03-2015 "Внутренний водопровод и канализация";
- XIX. Нормативный документ CP C.04.08-2015 "Оконные и дверные блоки из ПВХ";
- XX. Нормативный документ CPL01.01-2012 "Инструкция по составлению смет на строительные и монтажные работы ресурсным методом";
- XXI. Нормативный документ NCM A 07.03-2002 "Положение об авторском надзоре за строительством объектов";
- XXII. Иные нормативные акты, действующие на территории Республики Молдова (включая Приднестровье).

#### **К) Сроки реализации**

Ожидается, что Подрядчик завершит все исследования и представит полную проектную документацию, включая законченные чертежи, сводные сметы, заверенные проверяющими, документацию для начала тендера и т.д. в течение максимум 40 дней с даты подписания контракта без предоставления документа "Проверка сводной сметы" и максимум 45 дней с документом "Проверка сводной сметы" и экспертизой.

Потенциальным соискателям предлагается разработать и предоставить детальный План работ, отражающий мероприятия, которые будут реализованы, временные рамки и сведения о квалифицированном персонале, ответственном за каждый разработанный проект.

#### **L) F. Результаты**

Подрядчик должен оказать ожидаемые проектные услуги в соответствии со следующими ожидаемыми результатами и в установленные сроки:

Номер п/п	Описание/спецификация услуг	Дата выполнения
1.	Осмотр объекта, измерительные работы, получение разрешений, топографическое исследование территории и разрешение на городское планирование	5 дней с даты подписания контракта
2.	Выбор бенефициаром одного из трёх вариантов планирования внутренних помещений и оформления фасада (3D-чертежи);	10 дней с даты подписания контракта
3.	Разработка технической проектной документации для всех видов работ: (благоустройство территории; архитектурные решения; строительные решения; внутренние и наружные сети электроснабжения и освещения; внутренние и наружные сети водоснабжения и канализации; сети вентиляции, теплоснабжения и кондиционирования воздуха; термомеханическое оборудование (при необходимости); внутренние и наружные сети газоснабжения (при необходимости); сети	30 дней с даты подписания контракта

	автоматизации вентиляции, теплоснабжения и кондиционирования воздуха; низковольтные сети (сети связи); системы пожарной сигнализации; системы контроля доступа; камеры наблюдения (видеонаблюдение); проект организации строительства (ПОС); <b>Типовое трёхэтажное здание, железобетонная каркасная конструкция, наружные стены: сборные железобетонные панели; h=3.1м; S=320.0 м кв;</b>	
4.	Одобрённая соответствующими органами власти техническая проектная документация;	40 дней с даты подписания контракта
5.	Сводная смета, смета затрат, заполненная для всех видов работ с детальным описанием по каждому виду;	40 дней с даты подписания контракта
6.	Проверка сметы затрат независимыми уполномоченными/лицензированными экспертами;	45 дней с даты подписания контракта
7.	Авторский надзор за проектом на этапе строительства;	В течение срока реализации

**Проектную документацию необходимо подготовить на русском языке для упрощения согласования властями на левом берегу Днестра.**

Поскольку приветствуется подача тщательно подготовленных предложений, соискатели поощряются к осмотру технических условий объекта, имеющих отношение к строительству и ремонту. Для планирования полевого визита на объект отправьте сообщение на электронный почтовый ящик [andrei.vasilachi@undp.org](mailto:andrei.vasilachi@undp.org), Андрей ВАСИЛАКИ, менеджер проекта, Программа Европейского союза "Меры по укреплению доверия".

Всю проектную документацию и спецификации необходимо предоставить в печатном (4 экземпляра) и электронном виде (скан-копии подписанных и согласованных печатных версий на флеш-носителе).

Дополнительно необходимо предоставить проектную документацию в САПР-формате, а спецификации - в формате \*.kos.

**Чертежи необходимо предоставить в:**

Формате файлов чертежей AutoCAD. В электронный пакет документов необходимо включить файл в формате \*.ctb (определяет сюжетный стиль чертежей).

Формате pdf/jpg в масштабе (включая стрелку, указывающую на север). Каждый чертёж должен быть оформлен как отдельный файл pdf/jpg. Файлы pdf/jpg необходимо создавать непосредственно в программе AutoCAD, используя опцию "печать в pdf/jpg". Их не нужно сканировать с печатных экземпляров в формат pdf/jpg в масштабе.

**М) Общие организационные сведения/требования**

Здания:

При проведении экспертизы зданий и сооружений проекта необходимо учесть следующие специальные климатические условия и технические характеристики:

Климатический район - III Б;

Снеговая нагрузка - 500 Па/м<sup>2</sup>;

Ветровая нагрузка - 350 Па/м<sup>2</sup>;

Уровень сейсмичности - 6 баллов;

Средняя температура воздуха - 17°C;

Длительность отопительного сезона - 166 дней;

Средняя температура воздуха в холодное время года - +0,6°C;

## **N) Ведомственные соглашения**

Подрядчик заключит контракт с ПРООН на оказание заявленных услуг и будет работать под руководством специалистов/инженеров проекта Программы Европейского союза "Меры по укреплению доверия" (EU-CBM V). Наблюдение будет осуществлять менеджер проекта по вопросам общественной инфраструктуры Программы Европейского союза "Меры по укреплению доверия" (EU-CBM V). Подрядчик будет нести ответственность за установление и поддержание хороших рабочих взаимоотношений с соответствующими властями, а также за организацию всех необходимых транспортных и логистических мероприятий.

Выбранная компания будет нести ответственность за обеспечение мер безопасности (для людей, конструкций и специальных элементов) до начала и осуществления любого вида работ: строительные леса, сети, знаки и т.д.

## **O) Финансовые соглашения**

Оплата будет осуществляться на основе цены за единицу, указанную в финансовом предложении, умноженную на количество услуг запрошенных и принятых ПРООН. Несмотря на то, что контракт будет заключён в долларах США, платежи будут осуществляться в молдавских леях на основе Операционного курса ООН по состоянию на день платежа (справочную информацию можно получить по ссылке: <https://treasury.un.org/operationalrates/default.php>). При этом, при подготовке финансовых предложений претендентам необходимо учитывать любые возможные колебания курса валют, поскольку они не являются основанием для изменения цены за единицу или общей суммы контракта.

Участники должны принимать во внимание все затраты на мероприятия, связанные с результатами. Цены и платежи будут соответствовать принятым результатам, а не затратам, связанным с этими результатами. Недостаток понимания или знаний не будет рассматриваться в качестве отказа от целей. Подрядчик будет нести ответственность за собственную логистику и должен обеспечить приезд и отъезд на/с объект(а), а также на совещания и презентации.

## **N) Оценка успешного поставщика услуг на разных уровнях**

Предложения будут оцениваться на основе их соответствия общим требованиям, приведённым ниже:

- Зарегистрированные проектные учреждения/компании;
- Минимум 3 года опыта и знаний в проектировании объектов социальной направленности и помещений для совместной работы;
- Наличие **лицензии на осуществление работ в сфере строительного проектирования в Приднестровье.**

- Наличие **аккредитации в Приднестровье** на осуществление работ по проектированию специальных сетей и оборудования (газовые, термомеханические, низковольтные, пожарная сигнализация, камеры наблюдения и т.д.)

▪ Подтверждённые технические и кадровые ресурсы для успешной реализации задачи. Минимальное присутствие команды исполнителей, состоящей из:

- f) 1 (один) менеджер задач/архитектор
- g) 1 (один) проектировщик внутренних/наружных электросетей;
- h) 1 (один) проектировщик систем теплоснабжения, вентиляции, кондиционирования воздуха и дымоудаления;
- i) 1 (один) проектировщик слаботочных сетей, систем видеонаблюдения и противопожарной сигнализации;
- j) 1 (один) лицензированный сметчик;

**Annex 2****FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION<sup>4</sup>*****(This Form must be submitted only using the Supplier's Official Letterhead/Stationery<sup>5</sup>)***

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions, and hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of UNDP as per RFQ Reference No. **RfQ20/02088**:

**Table 1:**

<b>Item No.</b>	<b>Specification of Services</b>	<b>Q-ty</b>	<b>Latest delivery date</b>	<b>Unit price, USD, VAT=0</b>
1	Inspection of premises, measuring activities, obtain permits, topography survey of adjacent territory and city planning certificate	1	5 days from the date of contract signing	
2	Selection by beneficiary one from three options for planning the internal premises and the façade (3d drawings);	1	10 days from the date of contract signing	
3	Develop technical design documentation for all the works: (Land improvement; Architectural solutions; Construction solutions; Internal and external electrical and lighting networks; Internal and external water and sewerage networks; Ventilation, heating and air conditioning networks; Thermomechanical equipment (if necessary); Internal and external gas networks (if necessary); Automatization of ventilation, heating and air conditioning networks; Low voltage networks (communication networks); Fire alarm networks; Access control system; CCTV (Video surveillance); Design of organization of construction site (DOC); <b>Typical, three – stored building, reinforced concrete frame structure, outside walls: prefabricated concrete panels; h=3.1m; S=320.0m2;</b>	1	30 days from the date of contract signing	
4	Approved technical design documentation by appropriate authorities	1	40 days from the date of contract signing	
5	Bill of quantities (BOQ) and cost estimates, complete for all items of work with detailed description for each item;	1	40 days from the date of contract signing	
6	Verification cost estimates by independent Authorized / Licensed Experts;	1	45 days from the date of contract signing	
7	Design Author's Supervision during the construction period;	1	During the implementation period	
<b>Total prices of Deliverables:</b>				
	Add: Cost of Transportation			
	Add: Other Charges (pls. specify)			
<b>Total final and All-inclusive Price Quotation:</b>				

<sup>4</sup> This serves as a guide to the Supplier in preparing the quotation and price schedule.

<sup>5</sup> Official Letterhead/Stationery must indicate contact details – addresses, email, phone and fax numbers – for verification purposes

**TABLE 2 : Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements**

<b>Other Information pertaining to our Quotation are as follows :</b>	<b>Your Responses</b>		
	<b><i>Yes, we will comply</i></b>	<b><i>No, we cannot comply</i></b>	<b><i>If you cannot comply, pls. indicate counter proposal</i></b>
Maximum delivery period not to exceed <i>45 calendar days</i> upon signature of contract and from the moment the Contractor was given access to the construction site			
Validity of Quotation <i>90 calendar days</i>			
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

*[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]*

*[Designation]*

*[Date]*

*Dully stamped*

## **General Terms and Conditions**

---

[ATTACHED TO THE ANNOUNCEMENT]